



Distr.
LIMITED

A/54/L.17
25 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 20(а) повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ
ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ
ПОМОЩЬ: УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ
ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Греция и Турция: проект резолюции

Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/236 от 22 декабря 1989 года о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий и на согласованные выводы 1991/1 Экономического и Социального Совета, сделанные на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его основной сессии 1999 года¹,

выражая глубокое сожаление в связи с большим числом жертв и беспрецедентными разрушениями, которые были вызваны одним из самых сильных землетрясений этого века, поразившим северо-западный регион Турции 17 августа 1999 года,

выражая также свою скорбь в связи с гибелью людей и разрушениями, вызванными землетрясением, которое произошло 7 сентября 1999 года на севере Афин, Греция,

¹ См. А/54/3, глава VI, пункт 5.

с признательностью отмечая быстрые действия правительств, международных учреждений, неправительственных организаций и частных лиц во всем мире по оказанию чрезвычайной помощи жертвам землетрясения в Турции,

выражая также свое удовлетворение в связи с тем, что правительства, международные учреждения, неправительственные организации и частные лица во всем мире своевременно оказали содействие усилиям Греции по поиску, спасению и оказанию помощи, которые предпринимались после землетрясения, произошедшего 7 сентября,

приветствуя усилия Генерального секретаря, связанные с неотложными мерами, которые он принял для мобилизации гуманитарной помощи и для координации деятельности учреждений системы Организации Объединенных Наций на местах, чтобы обеспечить целенаправленную и скоординированную помощь со стороны международного сообщества,

будучи глубоко озабочена тем фактом, что стихийные бедствия во всех частях мира по-прежнему вызывают большое число жертв и наносят огромный материальный ущерб, а также тем, что вследствие частотности и масштабов этих катастроф постоянно увеличивается материальное и психологическое бремя для государств,

подтверждая значение быстрой и эффективной организации спасательных операций в будущем после таких смертоносных катастроф, продемонстрированной блестящей реакцией международного сообщества на землетрясения в Турции и Греции,

1. выражает свою солидарность с правительствами и народами Греции и Турции, которые ликвидируют последствия этих стихийных бедствий;

2. выражает свою признательность всем государствам международного сообщества, международным и неправительственным организациям и частным лицам, которые оказывают чрезвычайную помощь пострадавшим районам;

3. с удовлетворением отмечает решение правительств Греции и Турции о создании совместной Резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, включающей контингенты, взятые из правительственных и неправительственных учреждений обеих стран, в целях укрепления и расширения существующих резервных соглашений системы Организации Объединенных Наций без финансовых последствий для бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

4. просит Генерального секретаря, привлекая Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, сформулировать методы использования Резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.
